

柳宗元《重別夢得》

姓名：

二十年來萬事同，今朝岐路忽西東。
皇恩若許歸田去，晚歲當為鄰舍翁。

注釋

- (1) 二十年來：柳宗元和劉禹錫二人同時中進士，到作此詩時已度過了二十二個春秋(泛指四季、一整年)。
- (2) 岐 (ㄎㄧˇ) 路：岔路。
- (3) 皇恩：皇帝的恩德。
- (4) 晚歲：晚年。
- (5) 鄰舍：鄰居。

語譯

二十年來，我們共同經歷了許多事情，一起度過了許多風風雨雨。如今卻突然要各奔東西，走上不同的道路。

如果皇帝能夠恩准我辭官回鄉的話，那麼我希望在晚年能能成為你的鄰居老人，過著閒適的田園生活。

創作背景

在唐朝的時候，詩人柳宗元和劉禹錫都很有名，而且兩個人個性合得來，是很好的朋友。他們一起支持把文章寫得更真實、更有內容的「古文運動」。

在唐順宗在位的時候，他們還一起參加政治改革，這次改革叫做「永貞革新」。他們希望讓國家變得更好，可是因為很多保守的大臣反對，改革最後失敗了。之後皇帝退位，他們被認為是改革的重要人物，所以都被貶到很遠的地方。

柳宗元被派到很南方的永州，劉禹錫被派到連州。雖然兩人分開住，但還是常常寫信互相鼓勵。詩裡說的「二十年來」，可以表示他們認識很久、友情很深，也代表他們一起努力改革的那段日子。

柳宗元在詩中表達了對朋友的思念，也感嘆人生變化很大。他對做官已經沒有信心，只希望有一天能離開官場，回到鄉下過平靜的生活。不過現實不順利，又要和朋友分別，所以詩裡帶著有點難過、淒涼的感覺。

總之，這首詩不只是寫送別朋友，也讓我們看到柳宗元和劉禹錫在困難中還是互相支持，珍惜友情。

賞析

柳宗元《重別夢得》是詩人與摯友劉禹錫（字夢得）再次離別時所作。全詩語言平易，情感深沉，在短短四句中既寫友情，又寄託仕途坎坷與晚年心願，具有含蓄而悠長的藝術力量。

首句「二十年來萬事同」，以時間跨度開篇，回顧兩人二十年的交情與共同經歷。「萬事同」不只指交往密切，更暗含政治遭遇相似、同遭貶謫、同歷艱難的人生

軌跡。這一句把友情建立在長久患難與志向一致之上，使情感顯得厚重而真實，也為下文的離別鋪陳深厚基礎。

次句「今朝岐路忽西東」，筆鋒轉入眼前。「今朝」點出離別就在當下；「岐路」既是實際的分道揚鑣，也象徵人生道路的再度分離。「忽」字尤其傳神，表現出命運轉折來得突然，讓人措手不及。前句寫長久相同，後句寫瞬間分離，形成強烈對比，突顯世事無常與離情的沉重。

第三句「皇恩若許歸田去」，由友情轉入身世感慨。詩人歷經貶謫，仕途坎坷，於是把希望寄託於「歸田」——若朝廷恩准，能辭官還鄉。這一句表面是對皇恩的委婉表述，實際上透露出對官場的疲憊與對安定生活的嚮往，也反映中唐士人常見的進退兩難心境。

末句「晚歲當為鄰舍翁」則把情感落在最溫暖的想像：若能歸隱，願與好友比鄰而居，成為平凡的鄉間老人。「鄰舍翁」三字極富生活氣息，沒有豪語壯志，只有樸素願望。正因理想如此平淡，反而顯得格外真切動人。它把深厚友情從政治與仕途中抽離，回歸日常人生，使全詩在淡遠中見真情。

藝術上，此詩結構嚴整而自然：前兩句敘過去與現在的離合，後兩句寫未來的願望；情感由沉痛轉為溫和，形成由悲到淡的情緒流動。語言極其簡潔，沒有典故堆砌，卻以對比（長久同→忽然分）、轉折（離別→歸隱願望）和生活化意象（鄰舍翁）營造深遠意境，展現柳宗元詩歌含蓄凝鍊的特色。

總體而言，《重別夢得》不是單純的送別詩，而是把友情、政治遭遇與人生歸宿融為一體。它以平淡語言寫深厚情誼，以小願望映大滄桑，讀來樸實而感人，正是中唐文人情誼詩中的典範之作。

補充

1. 摯友：指感情深厚、患難與共的朋友。
2. 坎坷：形容人生道路不順、遭遇挫折；指兩人仕途受挫、被貶外放的曲折經歷。
3. 悠長：指時間長久、意味深遠。
4. 跨度：指時間或距離的延伸幅度。
5. 貶謫（ㄐㄧㄉㄧˋ）：指官員被降職並調往偏遠地區；在文本中說明兩位詩人政治失意、被外放的遭遇。
6. 厚重：指感情深沉而有分量；形容詩中友情不是表面交情，而是經歷患難後更顯沉實。
7. 分道揚鑣：比喻各走各路、各自離去。
8. 措手不及：形容事情來得突然、來不及應對。
9. 比鄰而居：指住得很近、互為鄰居。
10. 堆砌：指過度堆疊辭藻或典故；在文本中強調此詩語言自然樸素，沒有刻意華麗裝飾。
11. 凝鍊：指文字精簡而有力量；形容詩句用詞簡短卻能表達深厚情感。
12. 以小願望映大滄桑：指用看似平凡的願望，反映人生的大變化與艱難；在詩中表現為只求晚年當鄰居的簡單心願，卻包含仕途失意與歲月滄桑的感慨。